

فائدة هذه القصيدة

## الحمد لله الخبير

تعد هذه القصيدة من أنظام المفيدة  
المباركة لشيخنا الشيخ سعد آبيه يسئل  
الله سبحانه وتعالى فيها الهدى  
على الصراط المستقيم والحفظ من جميع  
الأعداء .  
تلاؤتها بالدوام تفيد المسلم في أمور دينه  
ودنياه والله على ما نقول وكيل .

## Intérêt mystico-religieux du poème

### « Al hamdou li Laahil Khabîr »

Dans ce poème mystico-religieux, Cheikhna Cheikh Sa'dBouh implore Allaah, sur l'honneur du Prophète Mouhamed, (PSL) et par sa miséricorde divine, une bonne guidance sur le Chemin de la Droiture (Siraat al Moustaqîm) : le chemin de ceux qu'il a comblés de faveurs.

Il demande, surtout, par ce poème, une protection contre tous ses ennemis.

La permanence de sa lecture est pour le musulman source de protection et de félicité.

Allaah est garant de ce que nous disons, Aminn.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismi Laahi Rahmaani Rahîmi

Au nom d'Allaah le Miséricordieux le Très  
Miséricordieux

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ

وَعَلَى ءَالِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ

Wa salsa Laahou alaa Séyyidinaa  
Mouhammadinn

wa alaa Aalihî wa Sah-bihî wa sallama.

Que salut et paix soient sur notre vénéré  
Mouhamed, sur sa Famille et ses Compagnons

قَالَ شَيْخُنَا الشَّيْخُ سَعْدُ آبِيهِ

أَكْمَلَ اللَّهُ لَهُ كُلَّ مَا يَرِزُ تَجِيئِهِ

Qaala Cheikhounaa Cheikhou Sa'-dou Abîhi  
Akmala Laahou lahoû koulla maa yartajîhi.

Cheikhna Cheih Sa-d Bouh a dit

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الْخَبِيرُ

بِمَا يَكُونُ فِي الضَّمِيرِ

وَسُئْلُهُ وِفْقَ الْمَسِيرِ

عَلَى الصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ

Alhamdou li Laahil Khabîr  
bimaa yakoûnou fî damîr  
Wa sou'-louhoû wifqal massîr

alaa siraatil moustaqîm

Louange à Allaah l'Informé

De ce qui est dans la pensée,

Lui demandant une marche convenable

Sur le Chemin de la Droiture.

صِرَاطٍ مَنْ عَلَيْهِمْ  
أَنْعَمْتَ لَا سِوَا هُمْ  
تُرْسِخُ مِنِّيَ الْقَدَمُ  
عَلَى صِرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ

Siraati mann aléyhimoû  
ann-amta laa siwaahoumoû  
Toursikhou minniyal qadam  
alaa Siraatil Moustaqîm

Le chemin de ceux que Tu as comblés  
De faveurs et non autres qu'eux,  
Que Tu me raffermisses le pas  
Sur le Chemin de la droiture.

صَلَّى وَسَلِّمَنْ عَلَى

مُحَمَّدٍ فَرِدِ الْعُلَى

مَنْ شَرَعْهُ قَدْ نَزَّلَأَ

عَلَى صِرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ

Salli wa sallimann alaa

Mouhammadinn Fardil oulaa

Mann char-ouhoû qad nazalaa

alaa Sitaatil Moustaqîm

Accomplis Ton salut et Ta paix sur,  
Mouhamed l'unique, parmi les suprêmes  
Celui dont la jurisprudence est descendu,  
Sur le Chemin de la Droiture.

مُحَمَّدٌ شَمْسُ الشَّمُوْسِ

رَئِيسُ مُطْلِقِ الرُّؤُوسِ

مَنْ تَهْتَدِي بِهِ النُّفُوسُ

عَلَى صِرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ

Mouhammadoun chamsou choumoûss

Ra-îssou moutliqi rou-oûss

Mann tah-tadî bihi noufoûss

Alaa Siraatil Moustaqîm

Mohamed le soleil des soleils

Le président de tous les présidents

Celui par lequel les créatures sont guidées,

Sur le Chemin de la Droiture.

مُحَمَّدٌ شَمْسُ الْهُدَى

مَنْ هَلَكْتَ بِهِ الْعِدَى

وَمَنْ بِهِ الْخَلْقُ أَهْتَدَى

عَلَى صِرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ

Mouhammadinn chamsoul houdâ  
mann halakat bihil idaa  
Wa mann bihil khalqou htadaa  
alaa Siraatil Moustaqîm

Mouhamed, soleil de la guidance  
Celui par qui on a anéanti les ennemis  
Celui par qui les gens sont guidés  
Sur le Chemin de la droiture.

مُحَمَّدٌ خَبْرُ الْأَنَامِ  
بَخْرُ الْمَعَارِفِ الْهُمَامِ  
مَنْ حَمَلَ الْقَوْمَ الْكِرَامَ  
عَلَى صِرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ

Mouhammadinn khéyril anâm  
bah-ril ma-ârifil himaam  
Mann hamalal qawmal kiraam  
alaa Siraatil Moustaqîm

Mouhamed, la meilleure des créatures  
L'océan de connaissances, l'éminence,  
Celui qui porta les gens illustres,  
Sur le Chemin de la Droiture.

وَءَالِهِ وَصَحْبِهِ  
سَادَاتِنَا وَحَزْبِهِ  
مَنْ أَكْرَمُوا بِقُرْبِهِ  
عَلَى صِرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ

Wa Aalihî wa Sah-bihî  
Saadaatinaa wa Hizbihî  
**Mann oukrimoû bi qourbihî  
ala Siraatil Moustaqîm.**

Et sa Famille et ses Compagnons  
Nos maîtres et Groupe  
Celui qui a été honoré par son  
rapprochement,  
Sur le Chemin de la Droiture.

رَبِّ بِجَاهِ أَحْمَدَا  
 لَا تَشْمِتْنَ بِهِ الْعِدَى  
 رَبِّ أَهْدِنِي بِذِلْكَ الْهُدَى  
 عَلَى صِرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ

**Rabbi bi jaahi Ahmadaa  
 laa tach-mitann bihil idaa  
 Rabbi hdinî bi zil houdaa  
 alaa Siraatil Moustaqîm .**

Seigneur ! Sur l'honneur de Ahmad  
 Ne fais pas Réjouir par leurs railleries ses  
 ennemis,  
 Seigneur ! Orientes moi par cette guidance,  
 Sur le Chemin de la Droiture.

وَأَنْظُرْنِي بِالْعِنَايَةِ  
وَالْفَضْلِ وَالْوِلَايَةِ  
وَالْعِزِّ وَالْهِدَايَةِ  
عَلَى الصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ

Wanzournî bil inaayati  
wal fadli wal wilaayati  
Wal izzi wal hidaayati  
**alaa Siraatil Moustaqîm**

Observes moi par la providence divine,  
Et par la grâce et par la sainteté,  
Et par la puissance et la guidance,  
Sur le Chemin de la Droiture.

رَبِّ بِجَاهِ أَحْمَدًا  
وَصَحْبِهِ ذَوِ الْهُدَى  
أَجْعَلْنِي مِمْنَ جَدَّدِي  
عَلَى الصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ

Rabbi bi jaahi Ahmadaa  
wa Sah-bihî zawil houdaa  
Ij-alnî mimmann jaddadaa  
alaa Siraatil Moustaqîm .

Seigneur ! Sur l'honneur de Ahmad,  
Et ses Compagnons, les gens bien guidés,  
Fasses que je sois bien guidé  
Sur le Chemin de la Droiture.